

Příloha k protokolu o SZZ č.....
Vysoká škola: PF JU Čes.Budějovice
Katedra: anglistiky
Datum odevzdání posudku bakalářské práce:
9.1.2007

Diplomant: Michaela Pramuková

Aprobace: ANHS bak.

~~Recenzent*)~~
Vedoucí*) bakalářské práce

POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Srovnávací analýza anglicky psaného ekonomického a neekonomického textu (Contrastive Analysis of Economic and Non-Economic Text)

(téma)

Studentka si zvolila téma „Srovnávací analýza anglicky psaného ekonomického a neekonomického textu“, které je úzce spojeno s jejím studijním oborem. Tím se tato práce nestala pouhou povinností nutnou pro úspěšné zakončení studia, ale teoretickým i praktickým pomocníkem při dovršení studia. Zároveň je tato práce ověřením teoreticky, ale i prakticky nabytých znalostí a dovedností. Bakalářská práce je rozdělena do dvou základních částí: teoretické a praktické. V obou částech autorka analyzuje text ze čtyř hledisek: morfologického, syntaktického, lexikálního a stylistického. V teoretické části vychází z dostupné odborné literatury charakterizující oba typy textů a v praktické části vychází z vlastního rozboru vybraných textů.

Již v samém úvodu se autorce podařilo vymezit pojmy odborný a neoborný text. Autorka shromáždila poměrně velké množství informací o tom, co to vůbec odborný text je, jaká je jeho charakteristika, jaké typy odborných textů existují, včetně jejich stručné charakteristiky i důvodů jejich vzniku. Ačkoliv autorka cituje celé množství česky psané odborné literatury na toto téma, co se týká anglicky psané literatury, jsou víceméně uvedeny pouze internetové zdroje, a to v některých případech poněkud nestandardní jazykové úrovně.

Jádrem celé práce je pak praktická část, kterou tvoří jazyková analýza dvou odlišných textů – odborná zpráva, která pojednává o funkci jaderného reaktoru, a článek zabývající se partnerskými vztahy. Oba texty jsou přehledně zkoumány a porovnávány ze čtyř již zmíněných hledisek. V oblasti morfologie studentka porovnává užití gramatických časů, slovesného způsobu, výskyt modálních sloves a jiné morfologické kategorie. V některých pasážích autorka dospívá k zajímavým závěrům, např. užívání modálních a pomocných sloves v technickém textu. Autorka se ale bohužel spokojila s pouhým konstatováním a už se dále nesnažila vysvětlit tato zjištění. Nutno poukázat na některé nepřesnosti. Například na straně 48 autorka uvádí, že rozkazovací způsob je typický pro odborný text. To platí ale pouze pro některé typy odborných textů (instruktaže, návody atd.). V části syntaktické je analyzován výskyt jednotlivých větných členů v obou textech, převládající typy vět či gerundiální a infinitivní konstrukce. V části věnované slovní zásobě se studentka věnuje například odborné slovní zásobě, její charakteristice,

složeninám, frázovým slovesům. Přes některá zajímavá zjištění (např. užívání adjektiv v odborném a neodborném textu str. 32) se autorka leckdy spokojila s neúplným vysvětlením (např. délka slov a jejich procesy vzniku str. 33). Na straně 35 dále autorka sestavila tabulku lexikálních jednotek vyskytujících se v textech, ovšem opomněla zmínit, z jaké metodologie vycházela. Autorce se také nepodařilo vyhnout některým gramatickým chybám – indication are (anotace), phenomenons (str. 7), ani celé řadě překlepů – opakování (str.9), funkčními (str.9), negativí (str.9) atd. Rovněž se vyskytuje celá řada odchylek od grafických pravidel – chybí mezery (str.9) nebo je zaměněn spojovník a pomlčka.

Přes výše uvedené nedostatky je práce poměrně zdařile zpracována a poskytuje náhled do problematiky odborných textů a lze ji považovat za základ pro budoucí práci autorky v oblasti jejího studijního zaměření. Navrhuji známkovat **velmi dobře**.

-velmi dobře-

Návrh na klasifikaci diplomové práce:


podpis vedoucího bakalářské práce

9.1.

V Českých Budějovicích dne 2007.....

Stupeň kvalifikace	výborně	velmi dobře	dobře	nevyhověl
--------------------	---------	-------------	-------	-----------